

LV
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Medisorb P PLUS
 Absorbējotājs pārsējam ar poliuretāna pārklājumu

RAKTUROJUMS
Medisorb P PLUS ir vienkāršs, ērts, sterils putu pārsējs, kuram ir divas kārtas:
 • hidrofilā poliuretāna plēve- mīksts, elastīgs slānis, kas uztur brūcē nepieciešamo mitrumu, kā arī tam piemēta ārstnieciskā uzskaitesplēve, ko nodrošina „pore-in-pore” pasākū struktūra,
 • puscaurlaidīga poliuretāna plēve- ārējais slānis, kas pasargā brūci no ārējai faktori iedarbības.

PIELIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Medisorb P PLUS pārsēju izmanto „slūdošā” brūcī ārstāšanai, tai skaitā apdegumi, pēcaparēzijas brūces, trofiskās čūlas, kā arī izgulējumi. Pārsējs piemērots ātrai brūču ārstēšanai no amnūsienu audzīm un strutām.

KONTRINDIKĀCIJAS
 Pārsējam nav piemērojama, ja uz brūces ir krevele vai melnā nekroze. Pārsēju neizmanto uz asināsošas brūces un asināsošas apturēšanai.
 Pārsēju **Medisorb P PLUS** neizmanto:
 • kopā ar ziedi, krēmu, pūdi, un ja ir jūtība pret poliuretāna plēvi,
 • kopā ar dezinfekcijas līdzekļiem.
 Pārsējam nav toksiskas iedarbības.

PIELIETOŠANA
 1. Izmazgāt brūci ar sterili fizioloģisko šķīdumu, lai to atīrītu no ziedes vai amnūsienu epitelijas slāņa.
 2. Uzmaņīt nosusināt ādu ap brūci.
 3. Atvērt iepakojumu, satverot pretējās malas (iepakojums no metāliskas plēves) un pavilkt līdz pilnīgi atvērta iepakojums.
 4. Pārliecināties, ka pārsējs tiks uzlikts uz brūces ar pareizo pusī, jo pārsējam **Medisorb P PLUS** ir divas virsmas:
 • grūbānu puse, kuru jāuzliek pret brūci,
 • gluda virsma ar spīdumu, kas ir ārējā virsma, kas pasargā brūci no ārējai faktori iedarbības.
 5. Aseptiski uzlikt pārsēju uz brūces. Ja ir neliela brūce, pārsēju var nogriezt atbilstoši brūces lielumam. Pārsējam jānolūkā visa brūces virsma un āda 2-3 cm ap brūci.
 6. Pārsējs jāfiksē ar plēves pārsēju **Medisorb F**, elastīgo tilkslīsa **Codofix®** vai marles saiti.
 7. Pārsējs jākontrolē katru dienu, lai nepieļautu stipru eksudāciju, iekaisuma apstākļu, toksisk vairošanās vai brūces sakaršmu. Pārsēja pielietošanu var turpināt pēc iekaisuma novēršanas. Pārsējs jānomaina, ja izdalījumi nesniegusi pārsēja malai vai jau sāk „izteci”. Pārsējs jāmaina 1-5 dienu laikā, atkarībā no brūces morfoloģijas un izdalījumu daudzuma.
 8. Nepieciešamības gadījumā pārsēju pirms uzlikšanas var samitrināt ar antibiotiķu šķīdumu.
 9. Pie neliela šķidruma daudzuma no brūces, **Medisorb P PLUS** var izziēt un pielipt pie brūces. Tad pārsēja nomaiza var būt sāpīga un izraisīt brūces asiņošanu. Lai tas nenotiktu, pirms pārsēja maigas nepieciešams samitrināt antibiotiķu šķīdumu.

UZMAŅĀNĪBU
 1. **Pārsējs Medisorb P PLUS** ir sterils.
 2. Pārsēju pirms pielietošanas nevajag samitrināt ar sterili fizioloģisko šķīdumu.
 3. Pārsēja stipra iestiepšana var to sabojāt.
 4. Pārsēju nevar atkārtoti sterilizēt.
 5. Pārsējs ir vienreizlietojama prece. Atkārtoti lietot vienu pārsēju nevar, jo tas zaudēs savas uzsūcošās īpašības, kā arī palielinās brūces inficēšanās risks.
 6. Nevajag lietot pārsēju **Medisorb P PLUS** pēc derīguma termiņa beigām.
 7. Nevajag lietot pārsēju **Medisorb P PLUS**, ja iepakojums bija atvērts vai bojāts.
 8. Pārsējs neuzsūc un ir pielietojams tikai arīgi.
 9. Rekomendēti uzlikt pārsēju tūlīt pēc iepakojuma atvēršanas. Neizmanto pārsēja daļu pareizi jāuzliedz.
 10. Pārsēju var nogriezt vajadzīgā lielumā, atbilstoši brūces lielumam ar steriliem šķērtni.

NEPIELIETOŠANAS IZSTRĀDĀJUMS
IESPĒJAMĀS KOMPLIKĀCIJAS
 1. Nepirogēns izstrādājums.
 2. Ja pārsējs ir pielipts brūcei, to vajag samitrināt ar sterili fizioloģisko šķīdumu un izmantojot noņemti, iespējama lokāla alerģiska reakcija cilvēkiem ar paaugstinātu jutību uz poliuretāna.

GLABĀŠANAS NOTEIKUMI
 Pārsēja **Medisorb P PLUS** glabāšanā jāievēro sekojošais:
 • nepakļaut saules staru iedarbībai,
 • glabāt temperatūrā no 15°C līdz 35°C,
 • izvairīties no mehāniskās un ķīmiskās ietekmes un piesārņojuma,
 • mitruma robeža 25-65%,
 • oriģinālā iepakojumā (kārbā un tiešais iepakojums). Iepakojuma mehāniskā bojājuma gadījumā tiek zaudēta izstrādājuma sterilitāte.

Pārbaudīs verifikācijas datums: 05.2019

DK
BRUGSANVISNING
Medisorb P PLUS
 Absorbierende skumbandage

KARAKTERISTIK
Medisorb P PLUS er en simpel, komfortabel og steril skumbandage, der består af to lag:
 • hydrofil polyurethanskum - blødt og fleksibelt lag, der står for bevaring af et passende fugtig sår miljø og med høj evne til absorption af overskydende væske fra væskende sår takkevarer en særlig "pore-in-pore"-struktur;
 • semipermeabel polyethan folie - uventdelt lag, der sikrer sår for ekstreme faktorer.

INDIKATIONER
Medisorb P PLUS bandage anvendes til behandling af væskende sår, herunder brandsår, post-operative sår, ulceration på skinnerne i forbindelse med kronisk venøs insufficiens, traumatisk brede læsioner samt til behandling af liggår. Bandagen er i særdeleshed beregnet til hurtig afrensning af al slags nekrotisk væv og pårensning af såret.
KONTRINDIKATIONER
 Bandagen skal ikke anvendes ved tør sårdkorer eller sort nekrose. Bandagen skal ikke anvendes til at standse blodningen eller bløderske sår.
Medisorb P PLUS skal ikke bruges:
 • sammen med salve, creme eller pudder,
 • ved overflommed over for polyurethanskum,
 • sammen med desinfektionsmidler.

PIELIETOŠANA
 Bandagen udviser ingen toksisk virkning.
DOSEERINGS
 1. Vask sår med steril isotonisk saltvand for at rense det af salve eller tørt død væv. 2. Tor huden omkring sår forsigtigt.
 3. Åbn pakningen ved at tage fat i to modstående pakningskanter (pakning af metaliseret folie) og træk dem ud, indtil bandagen fuldt ud er frilagt.
 4. Sørg for at påkæbbe bandagen med den korrekte side mod sår.
Medisorb P PLUS bandage har to sider:
 • den porøse side, som skal være i direkte kontakt med sår,
 • den glatte glinsende side, der bruges som udvendig overflade til at sikre sår et mod ekstern faktorer.
 5. Direkte dosering:
 Sæt bandagen aseptisk på sår. Ved mindre sår kan bandagen klippes til en størrelse, der dækker hele sår. Bandagen skal dække hele sår samt ca. 2-3 cm af huden omkring sår.
 6. Hvis der er behov for at fjerne bandage på sår ved brug af foliebandage **Medisorb F**, elastisk bandage **Codofix®** eller forbinding.

7. Bandagen bør kontrolleres hver dag og skiftes umiddelbart hvis bandagen er gennemvædet af væske eller ved betændelsestegn, rødme, abscess eller hvis huden omkring sår er varmt. Behandlingen kan fortsættes efter betændelsestegnene er ophørt. Bandagen bør skiftes, hvis væske har nået bandagens kanter eller siver igennem. Bandagen skiftes efter 1-5 dage, alt efter sårubehnds tilstand og væskemængde.
 8. Efter behov kan **Medisorb P PLUS** vades med en opløsning af antibiotika inden den tages af.
 9. Ved mindre væskende sår kan **Medisorb P PLUS** bliver tør og trække sig til sårts flade. I den forbindelse skal opstår læsioner, blandinger og smærter ved bandagens skifte. Det kan afhjælpes ved at vade bandagen med isotonisk saltvand inden udsifting.
ANMERKNINGER
 1. **Medisorb P PLUS** leveres i steril tilstand.
 2. Bandagen behøver ikke vades med isotonisk saltvand, inden den tages i brug.
 3. Produktet kan beskadiges ved at stramme det alt for meget ud.
 4. Produktet må ikke gøres stærkt gentagne gange.
 5. Produktet er beregnet til engangsbrug. Produktet kan ikke bruges igen grundet tabt absorberingsvne. Ved gentaget brug kan opstå risiko for dannelse af patogene faktorer.
 6. **Medisorb P PLUS** må ikke anvendes efter udløb af holdbarhedsdato.
 7. Produktet må ikke bruges, hvis pakningen er åben eller beskadiget.
 8. er et ikke-resorbabelt produkt og er beregnet til udvortes brug.
 9. Det anbefales at bruge produktet direkte efter åbning af pakningen. De ubrugte dele af bandagen skal som ubrugt forbrændt bortskaffes.
 10. Bandagen kan klippes med steril saks til den størrelse, der dækker sår.
 11. Ikke-pyrogen produkt.

MULIGE KOMPLIKATIONER
 Trækker sig bandagen af for meget til sår, kan den vades med steril isotonisk saltvand og fjernes forsigtigt. Der kan opstå allergiske reaktioner hos personer, der er følsomme over for polyuretan. Der er ikke fastsat andre komplikationer.
OPBEVARINGSVILKÅR
Medisorb P PLUS bør opbevares ved at opfylde følgende krav:
 • ved eksposering for sollys,
 • ved temperatur mellem 15°C til 35°C,
 • hvor produktet er sikret i forbindelse med fugtighed, mekanisk beskadigelse eller kemisk forurening,
 • fugtighedsinterval 25-65%.
 • i den originale emballage (karton eller individuel pakning). Hver mekanisk beskadigelse af pakningen kan resultere i sterilitetstab.

Revideret udgave: 05.2019

NL
INFORMATIE VOOR GEBRUIK
Medisorb P PLUS
 Absorbent polyuretaneverband

PRODUCTOMSCHRIJVING
Medisorb P PLUS is een eenvoudig, handig, steriel schuimverband bestaand uit twee lagen:
 • hydrofil polyurethaanschuim - een zachte, elastische laag die verantwoordelijk is voor het in stand houden van de juiste vochtigheidsgraad van de wond. Door de speciale "pore-in-pore"-structuur heeft deze laag een hoge absorptiecapaciteit voor overvloedige exsudaten,
 • film of polyurethane semi-permeabel - couche externe qui protège la plaie contre les agents externes.
 • semipermeabele polyurethaanfilm - deze buitenste laag beschermt de wond tegen externe invloeden.

INDICATIES
Medisorb P PLUS-verband kan worden toegepast bij exsuderende wonden, waaronder brandwonden, chirurgische wonden, operatiewonden, beenzweren in verband met pathologische vaatziekten, uitgebreide posttraumatische wonden, en ook voor behandeling van doorloofwonden. Het verband is in het bijzonder bestemd voor het snel verwijderen van necrotisch weefsel en purulente afscheiding uit alle soorten wonden.
CONTRA-INDICATIES
 Contra-indicatie voor het gebruik van het verband zijn wonden met een droge korst of zware necrose. Gebruik het verband niet voor het stelpen van bloedingen en bloedende wonden.

HOE TE GEBRUIKEN
 1. Was de wond met een steriele zoutoplossing om zalven of droog necrotisch weefsel te verwijderen.
 2. Documenteerd sår for at påkæbbe bandagen med den korrekte side mod sår.
 3. Overvirk ferballage.
 4. Pak de tegenovergestelde randen van de primaire verpakking (verpakking van metaliseret folie) og træk dem ud, indtil bandagen fuldt ud er frilagt.
 5. Sørg for at påkæbbe bandagen med den korrekte side mod sår.
Medisorb P PLUS bandage har to sider:
 • den porøse side, som skal være i direkte kontakt med sår,
 • den glatte glinsende side, der bruges som udvendig overflade til at sikre sår et mod ekstern faktorer.
 6. Direkte dosering:
 Sæt bandagen aseptisk på sår. Ved mindre sår kan bandagen klippes til en størrelse, der dækker hele sår. Bandagen skal dække hele sår samt ca. 2-3 cm af huden omkring sår.
 7. Hvis der er behov for at fjerne bandage på sår ved brug af foliebandage **Medisorb F**, elastisk bandage **Codofix®** eller forbinding.

8. Bandagen bør kontrolleres hver dag og skiftes umiddelbart hvis bandagen er gennemvædet af væske eller ved betændelsestegn, rødme, abscess eller hvis huden omkring sår er varmt. Behandlingen kan fortsættes efter betændelsestegnene er ophørt. Bandagen bør skiftes, hvis væske har nået bandagens kanter eller siver igennem. Bandagen skiftes efter 1-5 dage, alt efter sårubehnds tilstand og væskemængde.
 9. Efter behov kan **Medisorb P PLUS** vades med en opløsning af antibiotika inden den tages af.
 10. Ved mindre væskende sår kan **Medisorb P PLUS** bliver tør og trække sig til sårts flade. I den forbindelse skal opstå læsioner, blandinger og smærter ved bandagens skifte. Det kan afhjælpes ved at vade bandagen med isotonisk saltvand inden udsifting.
ANMERKNINGER
 1. **Medisorb P PLUS** leveres i steril tilstand.
 2. Bandagen behøver ikke vades med isotonisk saltvand, inden den tages i brug.
 3. Produktet kan beskadiges ved at stramme det alt for meget ud.
 4. Produktet må ikke gøres stærkt gentagne gange.
 5. Produktet er beregnet til engangsbrug. Produktet kan ikke bruges igen grundet tabt absorberingsvne. Ved gentaget brug kan opstå risiko for dannelse af patogene faktorer.
 6. **Medisorb P PLUS** må ikke anvendes efter udløb af holdbarhedsdato.
 7. Produktet må ikke bruges, hvis pakningen er åben eller beskadiget.
 8. er et ikke-resorbabelt produkt og er beregnet til udvortes brug.
 9. Det anbefales at bruge produktet direkte efter åbning af pakningen. De ubrugte dele af bandagen skal som ubrugt forbrændt bortskaffes.
 10. Bandagen kan klippes med steril saks til den størrelse, der dækker sår.
 11. Ikke-pyrogen produkt.

MULIGE KOMPLIKATIONER
 Trækker sig bandagen af for meget til sår, kan den vades med steril isotonisk saltvand og fjernes forsigtigt. Der kan opstå allergiske reaktioner hos personer, der er følsomme over for polyuretan. Der er ikke fastsat andre komplikationer.
OPBEVARINGSVILKÅR
Medisorb P PLUS bør opbevares ved at opfylde følgende krav:
 • ved eksposering for sollys,
 • ved temperatur mellem 15°C til 35°C,
 • hvor produktet er sikret i forbindelse med fugtighed, mekanisk beskadigelse eller kemisk forurening,
 • fugtighedsinterval 25-65%.
 • i den originale emballage (karton eller individuel pakning). Hver mekanisk beskadigelse af pakningen kan resultere i sterilitetstab.

Revideret udgave: 05.2019

FR
MODE D'EMPLI
Medisorb P PLUS
 Pansement absorbant revêtu d'un film polyuréthane

Caractéristique
Medisorb P PLUS est un pansement en mousse, simple, confortable, constitué de deux couches:
 • couche de mousse de polyuréthane hydrophile – douce, élastique qui maintient l'humidité favorable de la plaie. Grâce à sa structure "pore-in-pore", elle a une forte capacité d'absorption de la surabondance d'exsudats,
 • film de polyuréthane semi-perméable – couche externe qui protège la plaie contre les agents externes.

INDICATIONS
Medisorb P PLUS est indiqué pour le traitement des plaies exsudatives, y compris les plaies post brûlures, les plaies post opératoires, les ulcères des jambes causés par l'insuffisance veineuse, les lésions traumatiques étendues ainsi que pour le recouvrement des escarres. Il est particulièrement recommandé pour le nettoyage rapide de toutes sortes de plaies afin d'éliminer le tissu nécrotique et la suppuration.
CONTRE-INDICATIONS
 Le pansement est contre-indiqué en cas de plaies recouvertes d'une croûte sèche ou de nécrose noire. Il ne doit pas être utilisé pour arrêter une hémorragie ni pour les plaies saignantes.

MODE D'EMPLI
 1. Pour éliminer l'onguent ou les tissus nécrotiques secs, rincer la plaie avec une solution stérile de sel physiologique.
 2. Documenteerd sår for at påkæbbe bandagen med den korrekte side mod sår.
 3. Overvirk ferballage.
 4. Pak de tegenovergestelde randen van de primaire verpakking (verpakking van metaliseret folie) og træk dem ud, indtil bandagen fuldt ud er frilagt.
 5. Sørg for at påkæbbe bandagen med den korrekte side mod sår.
Medisorb P PLUS bandage har to sider:
 • den porøse kant die er i direct contact met de wond moet worden toegepast,
 • een glatte, glinsende kant die dient als buitenkant om de wond te beschermen tegen externe invloeden.
 6. Directe applicatie:
 Plaats het verband op aseptische wijze op de wond. Bij kleinere wonden kan het verband op maat worden geknipt tot een afmeting die de wond volledig bedekt. Het verband moet het wondoppervlak en ongeveer 2-3 cm van de huid rond de wond bedekken.
 7. Het verband moet worden geïnficeerd met behulp van: **Medisorb F** folieverband, **Codofix®** flexibel gaasverband of een zwachtel.

Controleer het verband dagelijks en vervang het onmiddellijk zodra zich overvloedige exsudaten of het verband heest verzameld of zich tekent van ontsteking ontsteking, namelijk roodverkleuring, zwelling of overmatige opwarming van de omgeving van de wond. De behandeling kan worden voortgezet nadat de ontsteking is verdwenen. Het verband moet worden vervangen wanneer de afscheiding de rand van het verband bevochtigt. Het verband moet worden gewassen met water en het verband binnen 1-5 dagen, afhankelijk van de morfologie van de wondbedem en de hoeveelheid wondvocht.
 8. Indien noodzakelijk kunt u het **Medisorb P PLUS**-verband voor applicatie in een antibioticoeplossing drinken.
 9. En cas de plaies peu exsudatives, **Medisorb P PLUS** risque de sécher et coller à la surface de la plaie. Le retrait du pansement risque alors de provoquer le traumatisme, le saignement et la douleur. Afin de l'éviter, avant de retirer le pansement, il faut l'humidifier avec une solution de sel physiologique.

COMMENTAIRE
 1. Le pansement **Medisorb P PLUS** est un produit stérile.
 2. Avant son application, le pansement n'exige pas d'être imbibé d'une solution stérile de sel physiologique.
 3. L'entretien excessif du pansement risque de l'endommager.
 4. Le produit ne doit pas être réutilisé.
 5. Produit à usage unique. La réutilisation du produit est impossible du fait de perte de ses propriétés absorbantes. Une nouvelle application du pansement risque de provoquer la transmission des agents pathogènes.
 6. Ne pas utiliser **Medisorb P PLUS** après sa date de péremption.
 7. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé.
 8. Le pansement n'est pas ressorbable et est un produit à usage externe.
 9. Il est recommandé d'appliquer le pansement directement après l'ouverture de son emballage. N'étant plus utilisables, les parties du pansement non appliquées doivent être brûlées.
 10. Pour l'adapter à la taille de la plaie, le pansement peut être découpé avec des ciseaux chirurgicaux.
 11. Produit apyrogène.

CONDIÇÕES DE CONSERVAÇÃO
Medisorb P PLUS deve ser armazenado em condições seguintes:
 • à temperatura entre 15°C e 35°C,
 • onde o produto estiver protegido contra a humidade, danos mecânicos ou químicos,
 • intervalo de humidade 25-65%.
 • na embalagem original (cartão e embalagem directa). Qualquer dano mecânico na embalagem pode expor o produto à perda de esterilidade.

Data de la dernière version: 05.2019

PT
INSTRUÇÕES DE USO
Medisorb P PLUS
 Pensó de poliuretano absorvente

Características
Medisorb P PLUS é de simples utilização e confortável um penso de espuma que consiste em duas camadas:
 • hidrófila poliuretano - camada elástica suave proporcionando à ferida a humidade ideal para uma cicatrização e gestão do exsudato, eficaz graças a uma especial estrutura "pore em pore".
 • Filme de poliuretano semi - permeável - camada externa para proteger a ferida de agentes externos.

INDICAÇÕES
Medisorb P PLUS é indicado para o tratamento de vários tipos de feridas exsudativas, especialmente feridas de queimaduras, feridas pós-operatórias, ulcera de perna venosa crônica, extensas lesões traumáticas e escaras. **Medisorb P PLUS** também é destinado para absorção rápida de diferentes tipos de feridas de necrose e secreção purulenta.

CONTRA-INDICAÇÕES
 Medisorb P PLUS não pode ser utilizado para feridas com crosta seca ou necrose preta. O penso não deve ser usado para estancar o sangramento ou a lesões com sangramento.
Medisorb P PLUS não deve ser utilizado:
 • com pomadas, cremes e pós,
 • em indivíduos com sensibilidade conhecida ou alergia a espuma de poliuretano,
 • juntamente com outros produtos farmacêuticos.
 O Penso não desenvolve qualquer reação tóxica.

APLICAÇÃO
 1. Limpe a ferida com uma solução salina isotônica e retire qualquer vestígio de pomadas ou tecido morto.
 2. Seguro suavemente a pele ao redor da ferida.
 3. Abra a embalagem. Segure as extremidades opostas da embalagem (feito de papel metalizado) e separe-as até a abertura completa.
 4. Certifique-se de que o penso é aplicado sobre a ferida com o lado correto!
Medisorb P PLUS tem dois camadas:
 • camada porosa que deve ser aplicado em contacto directo com a superfície da ferida,
 • camada lisa e brilhante que deve ser tratada como uma superfície externa protegendo a ferida de factores externos.
 5. Aplicação directa:
 O penso deve ser aplicado sobre a ferida, de forma asséptica. No caso de feridas menores, corte o penso para o tamanho adequado para permitir cobertura completa da ferida com uma margem de 2-3 cm.
 6. **Medisorb P PLUS** deve ser utilizado com um penso tipo filme **Medisorb F**, uma malha elástica (por exemplo **Codofix®**) ou um penso.
 7. O penso deve ser controlado a cada dia. A frequência das alterações é afectada pela natureza e estado da ferida (quantidade de exsudatos). **Medisorb P PLUS** deve ser removido imediatamente quando quaisquer sintomas alarmantes de infecção como: vermelhidão na pele, aumento de calor, inchaço na área da ferida aparece. O tratamento pode ser continuado quando a inflamação desaparecer. O penso deve ser mudado dentro de 1-5 dias, dependendo da morfologia da ferida e da quantidade de exsudato.
 8. **Medisorb P PLUS** pode ser aplicado com uma solução antibiótica antes de sua aplicação (se desesajado).
 9. Em caso de uma pequena quantidade de exsudato da ferida, o **Medisorb P PLUS** pode secar e aderir à superfície. A fim de evitar qualquer ferimento, sangramento ou dor durante o curativo, deve ser saturada com uma solução salina isotônica e, em seguida, cuidadosamente removido.

NOTAS ADICIONAIS
 1. Produto estéril.
 2. Na aplicação inicial não use qualquer solução salina isotônica.
 3. Uma aplicação excessiva no penso pode danificá-lo.
 4. Não pode ser re-esterilizado.
 5. Produto descartável. O uso repetido do penso é impossível devido à perda das suas propriedades absorbantes. No caso de reutilização a transmissão de agentes patogênicos é altamente possível.
 6. Não use **Medisorb P PLUS** após a data de validade.
 7. Não use se o embalagem estiver aberta ou danificada.
 8. O penso não é absorvível e é apenas para uso externo.
 9. É aconselhável aplicar o penso diretamente após a abertura da embalagem. O penso deve ser manuseado com segurança.
 10. O penso am não ser controlado no tamanho apropriado, com uma tesoura esterilizada para permitir cobertura completa de uma ferida.
 11. Não causa febre.

AS POSSÍVEIS COMPLICAÇÕES
 Em caso de pouca exsudação, o penso a ferida pode ser saturada com uma solução salina isotônica e cuidadosamente removido. Reações alérgicas locais são possíveis em pessoas sensíveis a poliuretanos. Não existem outras complicações ou efeitos indesejáveis fora declarados.
CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO
Medisorb P PLUS deve ser armazenado em condições seguintes:
 • manter longe da luz solar,
 • amazenar a uma temperatura entre 15°C e 35°C,
 • proteger da humidade e de danos mecânicos ou químicos,
 • intervalo de humidade 25-65%.
 • na embalagem da unidade original (cartão e embalagem directa). Qualquer dano mecânico na embalagem pode expor o produto à perda de esterilidade.

Data de última verificação: 05.2019

PL
INSTRUKCIJA UŽYWANIA
Medisorb P PLUS
 Chłonny opatrunek poliuretanyowy

CHARAKTERYSTYKA
Medisorb P PLUS jest prostym, wygodnym, sterylnym opatrunkiem piankowym składającym się z dwóch warstw:
 • hydrofilny poliuretan - miękka, elastyczna warstwa odpowiedzialna za utrzymanie odpowiedniej wilgotności rany. Posiada wysoką zdolność wchłaniania nadmiaru wydzielonej w niej struktury „pore-in-pore”;
 • półprzezroczysty folii poliuretanowej – to warstwa zewnętrzna chroniąca ranę przed czynnikami zewnętrznymi.

WSKAZANIA
Medisorb P PLUS ma zastosowanie w leczeniu ran wysiękowych, w tym ran pooperacyjnych, ran pooperacyjnych, owrzodzeń goleni na tle niewydolności żylnych, porażonych rozległych oparzeń, a także do opatrzywania oszłonki. Opatrunek w szczególności przeznaczony jest do szybkiego oczyszczenia wszelkiego rodzaju ran z tkanki martwiczej i wydzieliny ropnych.

PRZECIWSKAZANIA
 Przeciwwskazaniem do stosowania opatrunku są rany z suchym strupem lub czarną martwicą. Opatrunku nie należy stosować do tamowania krwotoków oraz ran krwawiących.
Medisorb P PLUS nie należy stosować:
 • z innymi preparatami, kremami, pudrą,
 • przy nadwrażliwości skóry na poliuretany,
 • łącznie z innymi środkami farmakologicznymi.
 Opatrunek nie wykazuje działania toksycznego.

SPOSÓB UŻYCIA
 1. Przemyć ranę sterylnym roztworem soli fizjologicznej w celu oczyszczenia jej z mazi i białych brzożytków tkanki martwiczej.
 2. Delikatnie osusz skórę wokół rany.
 3. Otwórz opakowanie.
 Należy chywić przeciwnie kierunku opakowania bezpośredniego (opakowanie z folii metalizowanej) aby połączyć je do pełnego odkrycia opatrunku.
 4. Używać tylko do opatrunku, zostanie zastosowany na ranę odpowiednią powierzchniowo.
 Opatrunek **Medisorb P PLUS** posiada dwie powierzchnie:
 • porowatą powierzchnię, która powinna być stosowana w bezpośrednim kontakcie z raną;
 • gładką powierzchnię z polyskiem, która powinna być stosowana jako powierzchnia zewnętrzna, chroniąca ranę przed czynnikami zewnętrznymi.

5. Aplikacja bezpośrednia:
 W sposób aseptyczny należy przynieść opatrunek na ranę. W przypadku mniejszych ran, opatrunek może zostać przycoły do rozmiaru umożliwiającego całkowite zakrycie rany. Opatrunek musi zakrywać powierzchnię rany oraz ok. 2-3 cm skóry wokół niej.
 6. Opatrunek należy unieruchomić przy użyciu: opatrunku foliowego **Medisorb F**, elastycznej siatki opatrunkowej **Codofix®** lub bandażu.
 7. Opatrunek nie może być używany do opatrunku, ponieważ w przypadku nagromadzenia się w nim nadmiaru wydzieliny lub pojawienia się cieczy zapalnego, czyli zapalenia, obrzęku bądź nadmiernego opuchnięcia okolicy rany. Leczenie można kontynuować po ustąpieniu zapalenia. Opatrunek należy zmienić, kiedy wydziłina dojdzie do krawędzi opatrunku lub zacznie przeciekać. Zmianę opatrunku należy nastąpić w ciągu 1-5 dni, w zależności od morfologii dna rany i ilości wysięku.
 8. W razie potrzeby opatrunek **Medisorb P PLUS** można przed jego aplikacją nasączyć roztworem antybiotyków.
 9. W przypadku niewielkiej ilości wydzieliny z rany, **Medisorb P PLUS** może wysychać i przywarzać do jej powierzchni. Wówczas przy zmianie opatrunku może wystąpić urazy, krwawienia i ból. Aby tego uniknąć, należy przed usunięciem opatrunku nawilżyć go roztworem soli fizjologicznej.

SRÓDKI OSTROŻNOŚCI
 1. Opatrunek **Medisorb P PLUS** oferowany jest w stanie jałowym.
 2. Opatrunek nie wymaga wstępnego nasykania jałowym roztworem soli fizjologicznej.
 3. Należy rozciągnąć opatrunek może spowodować jego uszkodzenie.
 4. Wyrob nie może być ponownie używany.
 5. Produkt nie może być używany do opatrunku. Ponowne użycie wyrobów jest niemożliwe ze względu na utratę jego właściwości chłonnych. W przypadku ponownego zastosowania wyrob może dojść do transmisji czynników patogennych.
 6. Nie należy stosować opatrunku **Medisorb P PLUS** po upływie daty przydatności do użycia.
 7. Nie stosować w razie, gdy opakowanie jest otwarte lub uszkodzone.
 8. Opatrunek jest nieresorbowalny i aplikuj wyłącznie do użyciu zewnętrznego.
 9. Wskazany jest, aby opatrunek aplikować bezpośrednio po otwarciu opakowania. Nieużyte części opatrunku należy, jako nie nadające się do użycia, bezwzględnie zniszczyć.
 10. Opatrunku można przysuszać jałowymi nożyczkami do rozmiaru umożliwiającego zakrycie powierzchni rany.
 11. Wyrob apyrogeny.

MOŻLIWE KOMPLIKACJE
 W przypadku niewielkiej ilości wydzieliny z rany, opatrunek może wysychać i przywarzać do jej powierzchni. Wówczas przy zmianie opatrunku może wystąpić urazy, krwawienia i ból. Aby tego uniknąć, należy przed usunięciem opatrunku nawilżyć go roztworem soli fizjologicznej.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA
 Podczas przechowywania opatrunku **Medisorb P PLUS** należy spełniać następujące wymagania:
 • nie wystawiać na działanie promieni słonecznych,
 • przechowywać w temperaturze od 15°C do 35°C,
 • przechowywać w warunkach suchych i ostrożnie usuwać przed zamoczeniem i uszkodzeniem mechanicznym lub chemicznym,
 • zakres wilgotności 25-65%.

OSTROŻNOŚĆ
 W oryginalnym opakowaniu jednostkowym (karton oraz opakowanie bezpośrednie). Wszelkie uszkodzenia mechaniczne opakowania mogą narazić wyrob na utratę sterility.

Data ostatniej wersji: 05.2019

PL
INSTRUKCIJA UŻYWANIA
Medisorb P PLUS
 Chłonny opatrunek poliuretanyowy

CHARAKTERYSTYKA
Medisorb P PLUS jest prostym, wygodnym, sterylnym opatrunkiem piankowym składającym się z dwóch warstw:
 • hydrofilny poliuretan - miękka, elastyczna warstwa odpowiedzialna za utrzymanie odpowiedniej wilgotności rany. Posiada wysoką zdolność wchłaniania nadmiaru wydzielonej w niej struktury „pore-in-pore”;
 • półprzezroczysty folii poliuretanowej – to warstwa zewnętrzna chroniąca ranę przed czynnikami zewnętrznymi.

WSKAZANIA
Medisorb P PLUS ma zastosowanie w leczeniu ran wysiękowych, w tym ran pooperacyjnych, ran pooperacyjnych, owrzodzeń goleni na tle niewydolności żylnych, porażonych rozległych oparzeń, a także do opatrzywania oszłonki. Opatrunek w szczególności przeznaczony jest do szybkiego oczyszczenia wszelkiego rodzaju ran z tkanki martwiczej i wydzieliny ropnych.

PRZECIWSKAZANIA
 Przeciwwskazaniem do stosowania opatrunku są rany z suchym strupem lub czarną martwicą. Opatrunku nie należy stosować do tamowania krwotoków oraz ran krwawiących.
Medisorb P PLUS nie należy stosować:
 • z innymi preparatami, kremami, pudrą,
 •